

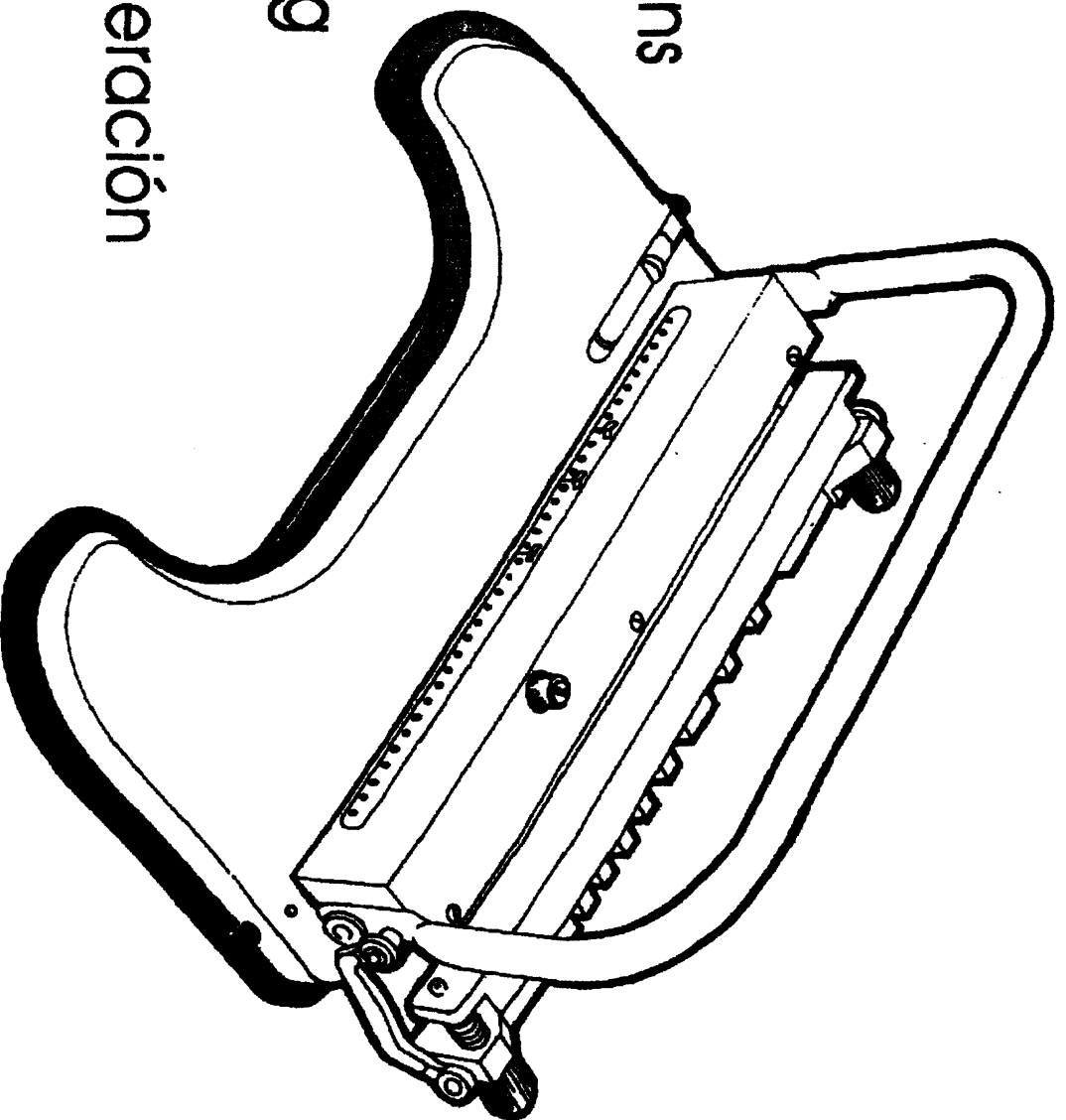
Wire-o[®] **PUNCH BIND**

Operating Instructions

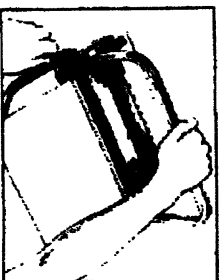
Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones de Operación



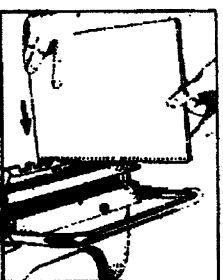
EB/32 ● PB/34 ● PB/38 ● PB/A4



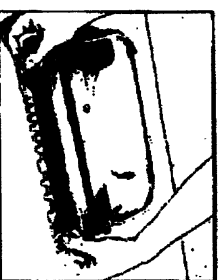
1. Set handle to vertical position and turn A4/A5 Selector Knob (if fitted) to correct paper size. Fold a single sheet of paper in half and insert fully into the punching slot, aligning the fold with the centre mark on the pin guard. Adjust the Paper Stop until it contacts the left edge of the sheet.



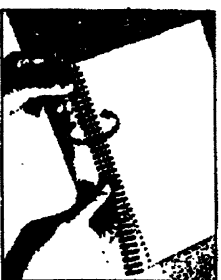
2. With the handle upright, insert sheets (max. 15 x 80gsm) fully into punching slot and locate squarely against the Paper Stop. Depress the handle fully.



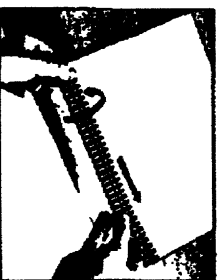
3. After colleting the punched sheets (including covers) use the Wire-O selection gauge of the rear of the machine to identify the correct size of Wire-O binding wire to be used.



4. Set the handle to the horizontal position and rotate the two adjoining knots together until the rear of the Closing Bar aligns with the indication mark for the size of Wire-O being used.



5. Place the back cover on top of the front cover by turning it and turn the whole document face down (covers of the bottom). Ensure the punched holes are aligned by knocking up the sheet edges and positioning the holes so that they overhang the table edge.



6. At the left end of the book, insert the first few loops of Wire-O downwards. Whilst holding these with the left thumb and forefinger, run your other thumb along the top of the remaining loops so that they drop into the remaining holes.

1. PLACEZ la page en position verticale et tournez le bouton de sélection A4/A5 dans la position correspondant au format papier à relier. PLEZ une feuille en deux puis insérer la dans la zone de perforation en alignant le pli sur les repères correspondants au format du papier qui se trouvent sur le cadre des perforateurs. DEPLACEZ la bulée de papier, en tournant le bouton moleté, jusqu'à ce qu'elle touche le bord de la feuille.

2. PLACEZ es feuilles (15 x 80g MMAX) de manière à ce qu'elles viennent s'appuyer contre la bulée de papier en position perforation. TENEZ la page vers le bas.

3. ASSEMBLEZ les feuilles perforées (couvertures comprises) et utilisez le sélecteur de capacité se trouvant à l'arrière de la machine pour déterminer le diamètre de Wire-O qui convient.

4. PLACEZ la page en position horizontale et tournez les deux boutons de réglage simultanément jusqu'à ce que l'arrière de la barre de fermeture soit alignée avec les repères correspondants au numéro de Wire-O utilisé.

5. PLACEZ o couverture arrière en bas suivie de la couverture avant puis du contenu du livre, côté imprimé, tourné vers le bas. VÉRIFIEZ à ce que les trous soient alignés en tapotant sur le côté perforé et en positionnant les trous perforés de façon à ce qu'ils dépassent la surface de travail.

6. INSERÉZ côté gauche du livre, les premières boucles du Wire-O vers le bas. Tout en maintenant ces premières boucles de une main entre le pouce et l'index, glissez l'autre pouce le long des boucles restantes de façon à ce qu'elles pénètrent dans les perforations.

1. Den Handhebel senkrecht stellen. Den A4/A5 Schalter auf die entsprechende Formgröße drehen. Einen Bogen Papier in der Mitte falten. Den gefalteten Bogen in den Slitschritz gegen den hinteren Anschlag schieben und die Falte auf die Formmarkierung, mit der linken Schraube einstellen.

2. Den Handhebel senkrecht stellen und eine Lage Papier (max. 15 Blatt 80 g/m²) gegen die hintere Begrenzung und den linken Anschlag drücken. Handhebel mit beiden Händen nach unten drücken.

3. Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich eine Maßleiste. Den gesamten Buchblock senkrecht gegen die Maßleiste halten und die entsprechende Dichtgröße ablesen.

4. Handhebel nach unten stellen, und durch Drehen der beiden Verstellhebeln den Schlussschloß auf die Zahl, entsprechend der Dichtgröße einstellen.

5. Der Buchblock wird wie folgt vorbereitet: Hinterer Umschlag unten, Vorderseite muß nach unten zeigen, Vorderer Umschlag oben, Vorderseiten müssen nach unten zeigen. Den Buchblock so aufstößen, daß die Löcher sauber übereinander liegen. Den Buchblock so hinlegen, daß die Stanzlöcher ca. 25mm über eine Tischkante hinausragen.

6. Die ersten beiden Schließen des Drahtes n die Löcher auf der linken Seite einführen. Anschließend mit dem Daumen über die Gesamtdrahtlänge schieben, so daß alle Schließen in die jeweiligen Löcher gleiten.

1. Colocando la mano vertical guiamos el tornillo A4/A5 según la medida del papel. Dobramos una hoja de papel por lo mitad para tener referencia del punto central. Desplegándolo de nuevo, lo introducimos en la región de perforado, centrándonlo lo hoja con ayuda de la mano del doblado anterior. Y finalmente ajustamos el tope de la máquina (elendi izquierdo con la hoja).

2. Siguiendo con la palanca (hacia arriba (vertical), introducir las hojas a perforar (max. 15 x 80 gsm) y haciendo ya un buen lote por lo izquierdo bajar completamente la palanca.

3. Agrupando todas las hojas (incluyendo las cubiertas) utilizar las gatas Wire-O de la parte trasera de la máquina para saber la medida exacta del Wire-O a utilizar.

4. Colocando la palanca (maneta) en posición horizontal hacer girar los dos tornillos laterales de ajuste hasta que la boca de cierre coincida con el número del Wire-O que se desea utilizar.

5. Dobrando la vuelta, colocar la tapa trasera encima de la portada y, girando la encuadernación completa, la portadas encima de una mesa (las tapas abajo). Nos aseguraremos que los agujeros estén bien alineados, golpeando las hojas, posicionando así los tornillos correctamente.

6. Empezando por el extremo izquierdo de la encuadernación, insertar las primeras anillas del Wire-O hacia abajo. Mientras acompañamos con el pulgar y dedo índice de la mano izquierda hacemos girar el Wire-O con el pulgar derecho, logrando así introducir el resto de las anillas Wire-O en todos los agujeros.

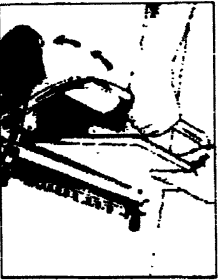


2. Twist both ends of Wire-O by 90° into the holes until the open part of the Wire-O faces you.

7. TOURNÉZ les deux extrémités à 90° de manière à ce que la partie ouverte du Wire-O soit face à vous.

7. An beiden Enden den Wire-O Dicht ca. 90° drehen.

7. Gitor los extremos del Wire-O 90° dentro de los agujeros hasta que quede visible el Wire-O por la parte abierta y frente a usted.

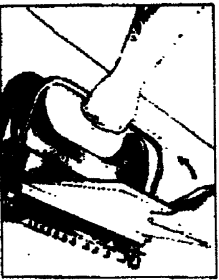


3. With the handle in a vertical position, hold the book in the closing section so that the open face of the Wire-O is resting squarely on the closing platform.

8. PLACEZ la poignée en position verticale et maintenez le livre dans la section fermeture de façon à ce que les extrémités ouvertes de l'étrier de reliure viennent s'appuyer contre la plate-forme de fermeture.

8. Den Handhebel senkrecht stellen und das Buch mit dem Wire-O Dicht senkrecht zwischen die Schließbacken einführen.

8. Con la palanca en posición vertical colocar la encuadernación en la zona de cerrado, quedando el Wire-O boca abajo por la parte abierta y bien apoyado.

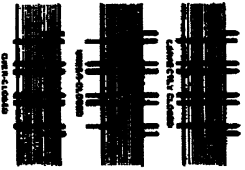


4. Whilst still holding the document, gently pull the handle fully down with the other hand to close the wire, then return it to the vertical position.

9. Tout en maintenant le document, APPUYEZ légèrement à fond sur la poignée de l'autre main pour fermer la reliure, puis replacez-la en position verticale.

9. Das Buch festhalten und den Handhebel mit der anderen Hand noch unten drücken. Den Handhebel wieder hochstecken, und das Buch herausnehmen.

9. Mientras sujetamos la encuadernación, bajamos la palanca completamente para cerrar el Wire-O. Luego volvemos la palanca a la posición vertical.

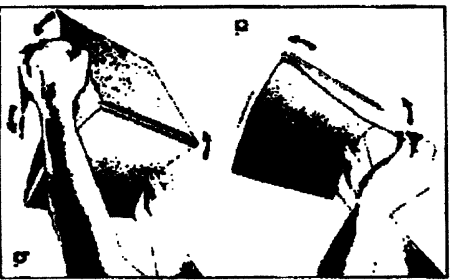


10. Check that the Wire-O is closed correctly and if necessary adjust the closing bar so that the narrow loop just enters the space between the adjacent blood loops so that the sheets cannot drop out.

10. VÉRIFIEZ que le Wire-O est bien fermé. C'est à dire que l'extrémité étroite de la boucle pénètre légèrement dans l'espace entre les boucles larges de sorte que les feuilles ne puissent tomber. Si nécessaire, RÉGULEZ de nouveau la barre de fermeture en conséquence.

10. Prüfen ob der Wire-O Dicht richtig geschlossen ist. Die schmalen Enden der Schließen sollen etwas in die gegenüberliegenden Lücken greifen. Das soll verhindern, daß der Umschlag oder Blätter herausfallen. Evtl. mit den Verstellschrauben eine Feinjustierung vornehmen.

10. Comprobar que el Wire-O ha quedado correctamente cerrado para ello necesariamente el bucle estrecho debe de entrar justamente entre las dos bucles anchas; evitándose con toda seguridad de esta manera que quede suelta ninguna hoja.



11. Finally return the book cover to its original position.

11. RETOURNEZ la couverture arrière en première de couverture.

11. Der hintere Umschlag wird vom vorderen abgehoben und um die Wire-O-Bindung geschlagen. Damit ist das Buch fertig gebunden.

11. Finalmente retornar la cubierta trasera a su posición original, girándola.